MUJI 無印良品 20150901 発行1版

手動式鉛筆削り 取扱説明書

小（商品番号：37318946）
大（商品番号：37318939）
対象年齢 4 歳以上

この度は鉛筆削りをお買い上げいただきましたことまことにありがとうございます。この取扱説明書をよくお読みの上、正しくご使用ください。
取扱説明書は大切に保管してください。

⚠ 警告 「死亡または重傷を負うことが想定される」内容です。

⃠ 芯詰りを取り除く際、 素手で直接カッターに触れないでください。

⚠ 注意 「傷害を負うまたは物的損害が発生することが想定される」内容です。

はじめてご使用の際は、ギア部分、 ハンドルに異音（カチカチ音）・破損が無いことをご確認ください。

・けがをする原因となります。

⃠ ぐずケースをはずして中に手を入れないでください。
⃠ 鉛筆の差し込み穴に指を入れないでください。
⃠ 改造・分解・修理はしないでください。
⃠ チャックが止まらないまま使用しないでください。
⃠ 不安定な場所で使用しないでください。

・カッターの破損や故障の原因となります。

⃠ 木製の鉛筆以外は差し込まないでください。（ボールペンやドライバーなど）
⃠ 削りくずがぐずケースの 3 分の 2 の高さになりましたら捨ててください。

・お子様のご使用に際して。

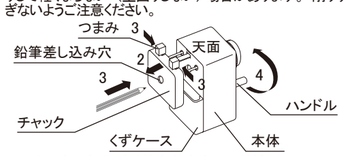
この製品を正しく使用していただく為に、 お子様には特に［⚠ 注意］・［ご使用方法］の内容をご指導いただきますようお願いいたします。

⃠ 4歳未満のお子様には使用させないでください。
⃠ 誤ったご利用でハンドルが回らない、きちんと削れない、 チャックのつまみが折れたなど本体に破損がある場合はすみやかにご使用をお止めください。

●本品は鉛筆を削る機器であり、用途以外のご利用はできません。

【ご使用方法】

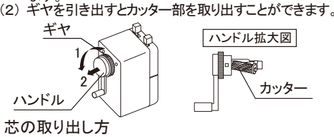
1. 鉛筆を用意する。
   ・通常の鉛筆（H、F、HB）
   ・柔らかい鉛筆（B ～ 6B、色鉛筆）
2. 本体の天面を押さえ、チャックがストップするまで引き出してください。
3. チャックつまみを矢印の方向に押しながら、 鉛筆を差し込んでください。
4. 本体の天面を押さえ、ハンドルを矢印の方向に回してください。 削り終わると空回りします。 柔らかい芯の鉛筆を削る場合チャックを 1 ㎝程引き出し削りはじめてください。完全に削れていない場合はもう 1 度 1 ㎝程チャックを引き出し削ってください。（状態を確認しながら行ってください。）芯先の柔らかい鉛筆の場合は、 芯先が折れたり、くずれたりして軽くならない（空回りしない）場合があります。削りすぎないようご注意ください。



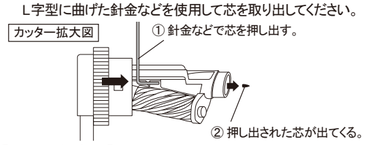
5. チャックつまみを押しながら鉛筆を抜いてください。

【芯詰まりの解決方法】
（大人の方が行ってください）

1. ハンドルのはずし方
   鉛筆が途中で削れなくなった時は、 カッターに芯が詰まっている場合があります。
   （1） 図の矢印の方向にギヤ部を回すと回転軸部がはずれます。
   （2） ギヤを引き出すとカッター部を取り出すことができます。



2. 芯の取り出し方
   L字型に曲げた針金などを使用して芯を取り出してください。



【お手入れ方法】
・ぐずケースは手前に引き出し、くずをこまめに捨ててください。
・材質の特性上、 削りくずによって本体・ぐずケースに汚れが付着し目立つ場合があります。
・無理に逆さにしたり、 振ったりしますとくずによる汚れが付着します。
・柔らかい布に 50%程度に希釈した中性洗剤を染み込ませ、軽く本体を拭いてください。
・酸性の洗剤は使用しないでください。腐食の原因になります。
・持ち運びの際は、 ぐずケースが落ちないよう手でおさえて移動してください。

部品名	材質	部品名	材質
鉛筆削り器本体	ABS+AS	送り装置金属板	鉄（表面：ニッケルメッキ）
送り装置	ABS+AS		
ぐずケース	GPPS	ハンドルつまみ	ABS
つまみ	ABS	チャック金属板	鉄（表面：ニッケルメッキ）
本体側面	ABS		
ギヤ	POM	カッター刃	鉄（炭素鋼）
ハンドル	ABS	カッター刃ホルダー	亜鉛合金

本製品及び破損した場合、 破損部品の廃棄は各自治体の分別に従い廃棄してください。

【お問い合わせ先】
株式会社 良品計画 http://www.muji.com/
お客様室電話 0120-14-6404 MADE IN CHINA

MUJI 無印良品 Vol. 20150901 Issue No.1

Manual Pencil Sharpener User's Manual

Small (Product No.: 37318946)
Large (Product No.: 37318939)
For Ages 4+

Thank you for purchasing this product. Please read this User Manual for correct use. Keep this User Manual in a safe place for future reference.

⚠ Warning Matters that may cause death or injury.

⃠ When removing a stuck pencil lead, never touch the blades directly with bare hands.

⚠ Caution Matters that may cause physical injury or property damage.

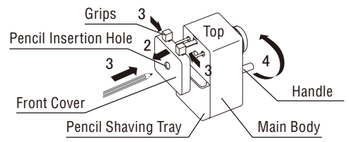
When first using, check for damage or abnormal sounds from the gear and handle (rattling, grinding sound)
• Unusual sounds may be a cause for injury.

⃠ Never remove the pencil shaving tray and put your finger inside the sharpener.
⃠ Never put your finger inside the pencil insertion hole.
⃠ Do not attempt to modify, disassemble, or repair.
⃠ Never use while the front cover is not fixed in place.
⃠ Never use on an unstable surface.
• Doing so may lead to damage to the blades or other malfunction.
⃠ Do not insert anything other than wooden pencils (ball point pens, screw drivers, etc.)
⃠ Dispose of pencil shavings when the pencil shaving tray becomes 2/3 full.
• When used by children.
To use this product correctly, instruct children in proper usage, particularly regarding matters under ⚠ Caution and How to Use.
⃠ Not for use by children aged three years or younger.
⃠ Improper usage may result in the handle ceasing to turn, improper sharpening, broken front cover grips or other damage. Promptly stop using this product in the event of this type of damage.

●This product is a pencil sharpener. Do not use for any other purposes.

[How to Use]

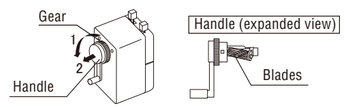
1. Pencil selection.
   • Regular pencil (H, F, or HB)
   • Soft lead pencils (B to 6B, coloured pencils)
2. Press down on the top of the main sharpener and pull the front cover out until it stops.
3. Push the front cover grips in the direction of the arrow, and insert the pencil.
4. Press down on the top of the main sharpener, and turn the handle in the direction of the arrow. When sharpening is completed, the blades will stop making contact with the pencil. When sharpening a pencil with a soft lead, pull the front cover out about 1cm to begin sharpening. If sharpening is insufficient, pull the front cover out about 1cm more and sharpen again. (Check progress while sharpening.) Soft pencil leads may break at the tip or crumble, preventing complete sharpening (no loss of blade contact). Do not over-sharpen.



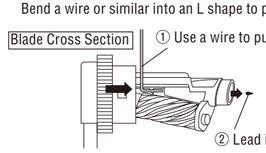
5. Pull out the pencil while pressing the front cover grips.

[Removing pencil shaving clogs]
(To be performed by an adult)

1. Remove the handle
   When the pencil sharpener stops without fully sharpening the pencil, there may be a pencil lead stuck inside the blades.
   (1) Turn the gear in the direction of the arrow on the figure to remove the axle.
   (2) Pull the gear to expose and remove the blades.



2. Remove the lead
   Bend a wire or similar into an L shape to push out the lead.



[Care and Maintenance]
• Pull the pencil shaving tray forward to remove shavings.
• The sharpener or pencil shaving tray may become visibly dirty depending on the type of pencil and shavings sharpened.
• Turning the sharpener upside down and shaking it may result in the case becoming dirty.
• Dampen and soft cloth with 50% diluted neutral detergent, and wipe lightly to clean.
• Do not use an acidic detergent. Using an acidic detergent may result in corrosion.
• When moving the sharpener, hold the pencil shaving case so it doesn't fall.

Part Names	Material	Part Names	Material
Pencil sharpener main body	ABS+AS	Feeding device	Iron (surface:
Feeding device	ABS+AS	metal plate	nickel plating)
Pencil shaving tray	GPPS	Handle grip	ABS
Grip	ABS	Front cover	Iron (surface:
Main body sides	ABS	metal plate	nickel plating)
Gear	POM	Blades	Iron (carbon steel)
Handle	ABS	Blade holder	Zinc alloy

When disposing of this product or broken parts, do so in compliance with your local disposal regulations.

MADE IN CHINA

MUJI 無印良品 Première édition 01/09/2015

Taille-crayon mécanique Manuel d'utilisation

Petit (Numéro de produit : 37318946)
Grand (Numéro de produit : 37318939)
Age cible : plus de 4 ans.

Merci d'avoir acheté ce taille-crayon mécanique. Avant toute utilisation et pour utiliser ce produit correctement, merci de lire ce manuel d'utilisation. Conserver ce manuel d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! Contenu ayant un « risque de mort ou de blessure grave ».

⃠ Lorsque vous retirez des débris de crayon, ne pas toucher la lame à main nue.

⚠ ATTENTION ! Contenu ayant un « risque de blessure ou de dommage matériel ».

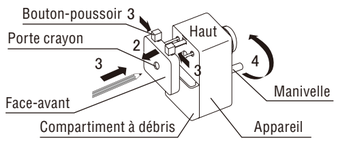
Lors de la première utilisation vérifier qu'il n'y a pas de son anormal ou de cassure dans les rouages ou la manivelle.
• Risque de blessure

⃠ Ne pas retirer le compartiment à débris et mettre les doigts à l'intérieur de l'appareil.
⃠ Ne pas mettre les doigts dans le porte crayon.
⃠ Ne pas démonter, modifier ou réparer l'appareil.
⃠ Ne pas utiliser si le bouton-poussoir ne s'arrête pas.
⃠ Ne pas utiliser sur une surface instable.
• Risque d'endommagement ou de cassure de la lame.
⃠ Ne pas insérer autre chose que des crayons en bois (stylo à bille, tournevis, etc).
⃠ Quand le compartiment à débris est à deux tiers plein, jeter les débris de crayon.
• A propos de l'utilisation de l'appareil par des enfants.
Pour utiliser correctement ce taille-crayon, bien lire et expliquer ce manuel d'utilisation aux enfants, en particulier les points [⚠ ATTENTION !].
⃠ Ne pas laisser à porter d'un enfant de moins de 4 ans.
⃠ Lorsque l'appareil est endommagé, par exemple la manivelle ne tourne plus, le crayon ne se taille plus, le bouton-poussoir est cassé, arrêter immédiatement l'utilisation.

●C'est appareil a été conçu exclusivement pour tailler des mines de crayon, il ne doit pas être utilisé autrement.

[Utilisation]

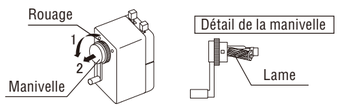
1. Préparer un crayon.
   • Crayon normal (H, F, HB)
   • Crayon à mine tendre (B ~ 6B, crayon de couleur)
2. Tenir l'appareil sur une surface plane et tirer en arrière la face avant du taille-crayon.
3. Insérer le crayon tout en appuyant sur le bouton-poussoir dans le sens indiqué par les flèches.
4. Tenir le taille-crayon par le haut puis tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Quand le crayon est taillé, l'appareil tournera à vide. Pour tailler un crayon à mine tendre, tirer en arrière la face avant du taille-crayon d'environ 1 cm. Quand cela ne taille plus, tirer sur environ 1 cm et tailler à nouveau. (Vérifier l'état du crayon pendant le taillage) Pour un crayon à mine tendre, la pointe peut se briser ou s'effriter et ne pas être correctement taillée. Veillez à ne pas trop tailler le crayon.



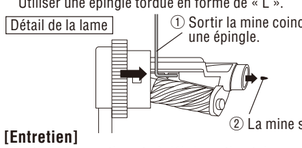
5. Retirer le crayon en appuyant sur le bouton poussoir.

[Pour retirer un débris de crayon coincé]
(À effectuer par un adulte)

1. Pour retirer la manivelle
   Si le crayon ne se taille plus, la lame est peut être coincée par un débris de crayons.
   (1) En tournant la base de la manivelle dans le sens indiquée par la flèche, le support de lame se détache.
   (2) Retirer la manivelle complètement pour accéder à la lame.



2. Comment retirer les débris de crayon
   Utiliser une épingle tordue en forme de « L ».



[Entretien]
• Sortir le compartiments à débris en tirant dessus, et le vider régulièrement.
• En raison des caractéristiques des matériaux, les débris de crayon peuvent adhérer sur l'appareil.
• Ne pas renverser ou secouer l'appareil, cela peut provoquer des salissures (débris salissants).
• Laver l'appareil avec un tissu doux imbibé d'un liquide vaisselle neutre dilué à environ 50%.
• Ne pas utiliser de liquide vaisselle acide. Risque de corrosion.
• Lors du transport de l'appareil tenir le compartiment à débris afin qu'il ne tombe pas.

Noms des parties	Matériaux	Noms des parties	Matériaux
Corps principal du produit	ABS+AS	Plaque du	Fer
Porte crayon	ABS+AS	porte-crayon	(revêtement nickel)
Compartiment à débris	GPPS	Poigné	ABS
Bouton-poussoir	ABS	Plaque de la	Fer
Côtés du produit	ABS	face avant	(revêtement nickel)
Rouage	POM	Lame	Fer (alliage carbone)
Manivelle	ABS	Support de la lame	Alliage de zinc

Jeter cet appareil ou des parties de cet appareil en suivant les consignes de votre municipalité.

MUJI Europe Holdings Ltd
8-12 Leeke Street London WC1X 9HT
www.muji.eu Fabriqué en Chine

MUJI 無印良品

20150901 发行第 1 版

手动卷笔刀

小(商品编号：37318946)
大(商品编号：37318939)

使用说明书

适用于 4 岁以上年龄层

感谢您购买手动卷笔刀。
使用时要认真阅读此使用说明书。
请谨慎保管此说明书。

⚠ 警告 可能会导致死亡或负重伤。

- 笔芯被夹需要取出时，请不要触摸刀片。

⚠ 注意 可能会受伤或产生对物品的损坏。

初次使用时，请确认齿轮和摇柄部分有无奇怪声音(咔嚓咔嚓声)以及破损情况。

・可能会造成受伤的原因。

- 不要把手伸入到拿下来的铅笔屑盒里。
- 不要把手指插入插铅笔的孔洞里。
- 不要改造、分解、修理卷笔刀。
- 不要在卡盘还未固定时使用。
- 不要在不平稳的地方使用。

・可能会造成刀片破损及故障发生的原因。

- 不要插入木制铅笔以外的物品(如圆珠笔、螺丝刀等)。
- 铅笔屑到达笔屑盒的 3 分之 2 后及时处理掉。

・儿童使用时要注意。

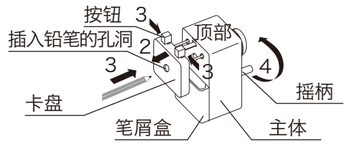
为了正确使用此商品，一定要阅读此注意事项。特别是儿童使用时，家长要遵照“⚠注意”・“使用方法”来指导儿童。

- 未满 4 岁的儿童不得使用。
- 因误操作而导致摇柄不转，不能彻底削铅笔，或者卡盘的按钮折断等本体损坏时，请立即停止使用。

・本品为削铅笔工具，请不要用于其他用途。

使用方法

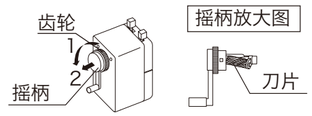
1. 准备铅笔。
   - 普通铅笔(H、F、HB)
   - 软铅笔(B~6B，彩色铅笔)
2. 按压主体的顶部，把卡盘拉到停止位置。
3. 一边按着卡盘的按钮，一边把铅笔插入。
4. 按着主体的顶部，向箭头方向旋转摇柄。削好后空转。削软铅笔时，把卡盘拉出 1cm 后再开始削。如削得不彻底，再次拉出 1cm 削一次。(一边看情况一边削)。笔芯比较脆弱的铅笔，卷削时会发生笔芯尖折断、变形等现象(削好不空转)。为此，不要削过多。



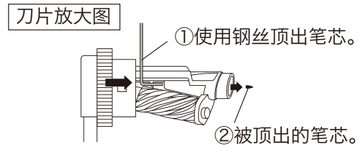
5. 按着卡盘的按钮把铅笔拔出来。

笔芯被夹的解决方法(由成年人来取)

1. 摇柄的拆卸方法
   卷削时如削不下来，可能是刀片夹住了笔芯。
   请按以下方法解决。
   (1)按图中箭头所指方向旋转齿轮，取下旋转轴。
   (2)卸下齿轮后，就可以取下刀片。



2. 笔芯取出方法
   用 L 型钢丝取出笔芯。



维护保养的方法

・拉出笔屑盒，时常清理笔屑。
・由于材质的原因，铅笔屑污垢会粘在主体和铅笔屑盒上。
・强行颠倒、摇晃会使铅笔屑污垢付着在主体或铅笔屑盒上。
・使用柔软布料沾上大约稀释50%左右的中性洗剂，轻轻擦拭主体。
・不要使用酸性洗剂。会导致腐蚀。
・为避免笔屑盒掉落，请在移动时按住笔屑盒。

零部件名称	材质
卷笔刀主体	ABS＋AS
传动装置	ABS＋AS
笔屑盒	GPPS
按钮	ABS
主体侧面	ABS
齿轮	POM
摇柄	ABS
传动装置金属板	铁(表面：镍镀金)
摇柄按钮	ABS
卡盘金属板	铁(表面：镍镀金)
刀刃	铁(碳素钢)
刀刃架	亚铅合金

本产品损坏、零部件损坏需要需要丢弃时，请遵从各个自治体的分类要求进行处理。

无印良品(上海)
商业有限公司
www.muji.com.cn
电话：021-6375-6677
中国制造 Made in China

MUJI 無印良品 20150901 Prima edizione

Temperamatite manuale

Piccolo (codice articolo: 37318946)
Grande (codice articolo: 37318939)

Istruzioni per l'uso

Per persone di età superiore a 4 anni

Grazie per avere acquistato questo temperamatite. Per usarlo correttamente e in sicurezza si raccomanda innanzitutto di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Si suggerisce inoltre, di conservarle con cura per ogni necessità futura.

⚠ AVVERTENZA Pericolo di lesioni gravi o fatali

- Durante la rimozione dei residui, non toccare direttamente a mani nude, la parte di appuntitura.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni o danneggiamento materiale

Prima dell'uso iniziale accertarsi che la rondella e la manovella non generino rumori anomali (stridio o ticchettio metallico) né siano danneggiate.

• Per evitare lesioni personali:
- Non inserire le dita nel serbatoio dei residui mentre è aperto.
- Non inserire le dita nel foro d'inserimento della matita.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare da sé il temperamatite.
- Non usarlo se la morsa di bloccaggio matita non è ben bloccata.
- Non usarlo su una superficie instabile.

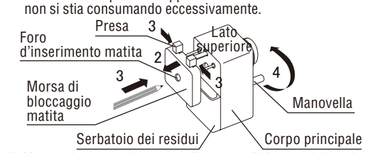
• Per non danneggiare o guastare la parte di appuntitura:
- Usare il temperamatite esclusivamente con matite di legno. (Non usarlo con penne a sfera, cacciaviti e oggetti analoghi.)
- Svuotarlo non appena il serbatoio dei residui si riempie a due terzi della sua capacità.

• Prima che lo usi un bambino:
Affinché lo usi in modo corretto, in particolare gli si deve spiegare il contenuto delle sezioni [⚠ ATTENZIONE] e [Modalità d'uso].
- Impedire che lo usino bambini d'età inferiore a quattro anni.
- Qualora in caso d'uso errato la manovella non dovesse girare, la matite non si dovessero appuntire correttamente oppure le prese della morsa di bloccaggio dovessero rompersi, per evitare di danneggiamento del resto del temperamatite cessarne immediatamente l'uso.

●Non usare il temperamatite per scopi diversi da quello previsto.

Modalità d'uso

1. Preparare la matita da appuntire:
   • Con mina normale (H, F o HB)
   • Con mina morbida (B-6B o matita colorata)
2. Facendo pressione sul lato superiore del temperamatite estrarne completamente la morsa di bloccaggio matita.
3. Mentre si premono nel senso della freccia le prese della morsa di bloccaggio matita introdurre la matita.
4. Mentre si continua a premere sul temperamatite ruotare la manovella nella direzione indicata dalla freccia. Al termine dell'appuntitura la manovella inizia a girare a vuoto. Se la mina è morbida si suggerisce d'iniziare ad appuntirla dopo avere estratto la morsa di bloccaggio matita di circa 1 cm. Se non si appuntisce completamente provare ad estrarre la morsa di un altro centimetro. (Estraendo ogni tanto la matita per verificare il progredire dell'appuntitura.) Poiché durante l'appuntitura la punta delle mine morbide si può spezzare o danneggiare, la manovella potrebbe non girare mai a vuoto. È pertanto opportuno accertarsi che la matita non si stia consumando eccessivamente.

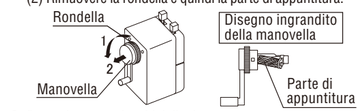


5. Mentre si premono le prese della morsa di bloccaggio inserire la matita.

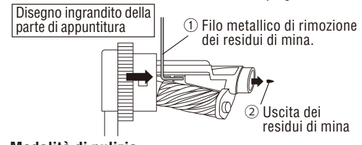
Come liberare il temperamatite dall'intasamento di mine

(Questa operazione deve essere condotta solo da un adulto.)

1. Come smontare la manovella
   Se le matite non si appuntiscono può significare che la parte di appuntitura è intasata dai residui di mina.
   (1) Smontare l'asse di rotazione facendo ruotare la rondella in direzione della freccia mostrata nel disegno qui sotto.
   (2) Rimuovere la rondella e quindi la parte di appuntitura.



2. Come rimuovere i residui di mina
   Rimuovere i residui con un filo metallico piegato a L:


Disegno ingrandito della parte di appuntitura
① Filo metallico di rimozione dei residui di mina.
② Uscita dei residui di mina

Modalità di pulizia

- Svuotare spesso il serbatoio dei residui.
- A causa della natura dei materiali, i residui dell'appuntitura possono aderire al corpo principale.
- Per evitare di sporcare si consiglia di non capovolgere e/o scuotere il temperamatite.
- Inumidire un tessuto delicato con detergente neutro diluito al 50% con acqua e con questo strofinare delicatamente il corpo principale.
- Non usare detergenti acidi. Possono corrodere i materiali.
- Durante il trasporto del temperamatite tenere bene chiuso il serbatoio per evitare che, fuoriuscendo, cada.

Nome delle parti	Materiale	Nome delle parti	Materiale
Corpo principale del temperamatite	ABS+AS	Piastra metallica del	Ferro
Meccanismo di avanzamento	ABS+AS	meccanismo di avanzamento	nichelato
Serbatoio dei trucioli	GPPS	Presa della manovella	ABS
Prese della morsa di bloccaggio	ABS	Piastra metallica della	Ferro
Parti laterali del corpo principale	ABS	morsa di bloccaggio	nichelato
Rondella	POM	Parte di appuntitura	Acciaio al carbonio
Manovella	ABS	Supporto della parte di appuntitura	Lega di zinco

In caso di eliminazione del prodotto intero o di sue parti si raccomanda di osservare i regolamenti in vigore nel proprio comune.

MUJI Europe Holdings Ltd
8-12 Leeke Street London WC1X 9HT
www.muji.eu
MADE IN CHINA